

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 2006-2007

29 MARS 2007

Proposition de résolution relative à la santé maternelle, adoptée à l'occasion de la Journée internationale des femmes

RAPPORT

**FAIT AU NOM DU COMITÉ D'AVIS
POUR L'ÉGALITÉ DES CHANCES
ENTRE LES FEMMES ET LES HOMMES
PAR
MME DE BETHUNE**

I. INTRODUCTION

La proposition de résolution relative à la santé maternelle, adoptée à l'occasion de la Journée internationale des femmes a été déposée le 23 février 2007.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 2006-2007

29 MAART 2007

Voorstel van resolutie met betrekking tot de gezondheid van moeders naar aanleiding van de Internationale Vrouwendag

VERSLAG

**NAMENS HET ADVIESCOMITÉ VOOR GE-
LIJKE KANSEN VOOR VROUWEN EN
MANNEN
UITGEBRACHT DOOR
MEVROUW DE BETHUNE**

I. INLEIDING

Het voorstel van resolutie met betrekking tot de gezondheid van moeders naar aanleiding van de Internationale Vrouwendag werd ingediend op 23 februari 2007.

Composition du Comité d'avis / Samenstelling van het Adviescomité :

Présidente / Voorzitter : Fatma Pehlivan.

Membres / Leden :

SP.A-SPIRIT
VLD
PS
MR
CD&V
Vlaams Belang
CDH

Mimount Bousakla, Christel Geerts, Fatma Pehlivan.
Stéphanie Anseeuw, Margriet Hermans, Annemie Van de Casteele.
Jean Cornil, N., Olga Zrihen.
Jihane Annane, Jean-Marie Cheffert, Nathalie de T' Serclaes.
Sabine de Bethune, Elke Tindemans.
Yves Buysse, Nele Jansegers.
Clotilde Nyssens.

Voir :

Documents du Sénat :

3-2091 - 2006/2007 :

N° 1 : Proposition de résolution de Mme Pehlivan et consorts.

Zie :

Stukken van de Senaat :

3-2091 - 2006/2007 :

Nr. 1 : Voorstel van resolutie van mevrouw Pehlivan c.s.

À l'occasion de la Journée internationale des femmes, le Comité d'avis a participé à l'organisation d'un colloque consacré à la mortalité en couches et à la mortalité infantile en Afrique, colloque qui a eu lieu le 8 mars au Sénat. Ce colloque a été organisé en collaboration avec IMMFACT (www.abdn.ac.uk/immfact/), le FNUAP Brussels (Fonds des Nations unies pour la population), l'UNRIC (Centre régional d'information des Nations unies pour l'Europe occidentale), la VVN (l'Association des Nations unies Flandres), et l'AFINU (Association francophone pour l'Information sur les Nations unies). Les textes des discours que les orateurs ont prononcés lors de ce colloque peuvent être consultés sur le site Internet du Sénat (www.senate.be).

L'objectif de la proposition de résolution relative à la santé maternelle, adoptée à l'occasion de la Journée internationale des femmes est de traduire les préoccupations de ses auteurs en la matière en un certain nombre de recommandations.

Le comité d'avis pour l'égalité des chances entre les femmes et les hommes a discuté cette proposition au cours de ses réunions des 14, 21 et 28 mars 2007, ce qui a permis à ses membres de tenir compte des résultats du colloque et de proposer quelques modifications aux recommandations proposées.

II. DISCUSSION

Mme de Bethune estime que la résolution en soi n'apporte aucune plus-value et ne comporte aucun point ou question prioritaire. Dès lors, la sénatrice propose quelques modifications qui pourront faire l'objet d'amendements qui seront déposés ultérieurement à l'occasion de la discussion de la proposition de résolution au sein de la commission compétente.

Mme Geerts se rallie au constat de Mme de Bethune qui affirme que le texte reste très général. Cependant, elle doute de l'utilité d'une extension à d'autres thèmes. Elle propose également quelques adaptations du texte.

Considérant C

La première remarque concerne le point C, dans lequel Mme de Bethune propose de remplacer les mots «l'un d'entre eux portant spécifiquement sur la santé maternelle;» par les mots «et que l'évaluation quinquennale de 2005 a montré que les États membres des Nations unies devront consentir des efforts supplémentaires pour atteindre ces objectifs;».

Ter gelegenheid van de Internationale Vrouwendag werd op 8 maart in de Senaat, mede door het Adviescomité een colloquium georganiseerd over sterfte in het kraambed en kindersterfte in Afrika. Hiervoor werd samengewerkt met IMMFACT (www.abdn.ac.uk/immfact/), UNFPA (United Nations Population Fund) Brussel, UNRIC (Regionaal Informatiecentrum van de Verenigde Naties voor West-Europa), VVN (Vereniging voor de Verenigde Naties) en AFINU (Association francophone pour l'Information sur les Nations unies). De teksten van de sprekers op dit colloquium kunnen worden geraadpleegd op de website van de Senaat (www.senate.be).

Het voorstel van resolutie met betrekking tot de gezondheid van moeders naar aanleiding van de Internationale Vrouwendag wenst de bezorgdheid van de indieners inzake deze materie te vertalen in een aantal aanbevelingen.

Het Adviescomité voor gelijke kansen voor vrouwen en mannen heeft dit voorstel besproken tijdens zijn vergaderingen van 14, 21 en 28 maart 2007. Hierdoor konden de leden van het Adviescomité rekening houden met de bevindingen van het colloquium om enkele wijzigingen van de voorgestelde aanbevelingen voor te stellen.

II. BESPREKING

Mevrouw de Bethune meent dat de resolutie op zich geen meerwaarde biedt en geen concrete aandachtspunten of vragen bevat. De senator stelt daarom enkele wijzigingen voor die vervolgens als amendementen kunnen ingediend worden bij de bespreking van het voorstel van resolutie in de bevoegde commissie.

Mevrouw Geerts volgt mevrouw de Bethune in haar vaststelling dat de tekst zeer algemeen blijft. Zij twijfelt echter aan het nut van een uitbreiding met andere thema's. Ook zij stelt enkele aanpassingen van de tekst voor.

Overweging C

De eerste opmerking betreft punt C, waar mevrouw de Bethune voorstelt de woorden «één ervan heeft specifiek betrekking op de gezondheid van moeders;» te vervangen door de woorden «en dat uit de vijfjaarlijkse evaluatie in 2005 is gebleken dat de lidstaten van de Verenigde Naties extra inspanningen zullen moeten leveren om deze doelstellingen te bereiken;».

Le cinquième Objectif du Millénaire est discuté au point D. Aussi propose-t-elle de remplacer la référence en question par une référence à la réunion de 2005.

Considérant D

Mme Geerts demande si les termes « Déclaration du Millénaire pour le Développement » et « Objectif du Millénaire pour le Développement » sont bien corrects. Ne peut-on pas simplement parler de « Déclaration du Millénaire » et d'« Objectif du Millénaire » ? Ce sont d'ailleurs les termes utilisés dans la quatrième recommandation. Elle propose, dès lors, de supprimer les mots « pour le Développement ».

Considérant E

Mme Zrihen remarque que ce considérant parle des vingt-cinq États membres de l'Union européenne. L'Union compte maintenant vingt-sept membres. Il faut donc adapter ce chiffre.

Considérant H

Mme de Bethune propose d'ajouter dans le considérant H, après les mots « Considérant qu'il », les mots « est indispensable de réserver une plus grande attention aux soins de santé de base et qu'il ».

Elle souligne que cet ajout est nécessaire pour attirer l'attention tout d'abord sur l'importance de l'accès aux soins de santé de base, et pour insister, dans un deuxième temps, sur les droits en matière de sexualité et de reproduction.

Mme Zrihen propose de remplacer dans le texte français les mots « et les droits en matière de sexualité et de reproduction » par les mots « et les droits sexuels et reproductifs ».

Considérant I

Mme Geerts fait observer qu'une faute d'impression s'est glissée dans le texte néerlandais du considérant I, à savoir « gezindheid » au lieu de « gezondheid ».

Point 5 des recommandations

Mme de Bethune propose d'insérer au début du point 5 des recommandations, avant les mots « d'augmenter le financement », les mots « de soutenir durablement la campagne du projet international de recherche Impact »,.

De vijfde millenniumdoelstelling wordt besproken in punt D. Daarom stelt zij voor deze verwijzing te vervangen door een verwijzing naar de bijeenkomst in 2005.

Overweging D

Mevrouw Geerts stelt de vraag of de omschrijvingen « Millenniumverklaring voor de Ontwikkeling » en « Millenniumdoelstelling voor de Ontwikkeling » wel correct zijn ? Kan men niet gewoon spreken over de « Millenniumverklaring » en « Millenniumdoelstelling ». Deze woorden worden trouwens gebruikt in de vierde aanbeveling. Zij stelt daarom voor de woorden « voor de Ontwikkeling » weg te laten.

Overweging E

Mevrouw Zrihen merkt op dat deze overweging het heeft over de 25 lidstaten van de Europese Unie. De Unie telt echter 27 lidstaten. Dit cijfer moet dus worden aangepast.

Overweging H

Mevrouw de Bethune stelt voor in punt H na de woorden « Gelet op het feit dat » de woorden « een verhoogde aandacht voor basisgezondheidszorg noodzakelijk is en dat » toe te voegen.

Zij stelt dat deze toevoeging nodig is om de aandacht in eerste orde te vestigen op het belang van de toegang tot de basisgezondheidszorg, om vervolgens in tweede orde te wijzen op de rechten in verband met seksualiteit en voortplanting.

Mevrouw Zrihen stelt voor in de Franse tekst de woorden « et les droits en matière de sexualité et de reproduction » te vervangen door de woorden « et les droits sexuels et reproductifs ».

Overweging I

Mevrouw Geerts merkt op dat in overweging I een drukfout staat, namelijk « gezindheid » in plaats van « gezondheid ».

Punt 5 van de aanbevelingen

Mevrouw de Bethune stelt voor om in het begin van punt 5 van de aanbevelingen voor de woorden « de financiering », de woorden « haar duurzame steun te verlenen aan de campagne van het internationale research project Impact », toe te voegen.

Cet ajout permet de citer également dans les recommandations l'organisation Impact, qui est à la base de la proposition de résolution et qui a effectué un important travail de recherche en cette matière.

L'intervenante propose également d'ajouter, à la fin du point 5, après le mot «développement», les mots «et de prévoir un financement spécifique pour les projets locaux visant à promouvoir l'égalité des genres».

Elle met ainsi en exergue la nécessité de subventions spéciales en faveur de projets axés sur la promotion des droits des femmes.

Mme Pehlivan aimerait savoir s'il est question de subventions dans le cadre de la coopération au développement existante ou de subventions supplémentaires.

Mme Tindemans précise qu'il s'agit de subventions à accorder dans le cadre existant. Une formulation différente permettrait éventuellement de mieux préciser les choses.

Les membres s'accordent pour dire qu'il serait préférable d'adapter la formulation du texte néerlandais qu'il est proposé d'ajouter *in fine* du point 5 comme suit: «en een specifieke financiering te voorzien voor lokale gendergelijkheidsbevorderende projecten».

Mme Geerts propose d'ajouter dans la proposition de résolution une recommandation supplémentaire qui serait rédigée comme suit: «9. de soutenir les efforts internationaux en vue d'éliminer la fistule vésico-vaginale et les problèmes adjacents, notamment en souscrivant à la campagne mondiale lancée par le FNUAP.»

La sénatrice souligne que la gravité et les terribles conséquences de la fistule vésico-vaginale sont bien connues dans le monde entier. Cette lésion est évoquée dans les développements, mais elle ne fait l'objet d'aucune recommandation spécifique. La campagne «end fistula» du FNUAP, lancée en 2003, a déjà permis d'engranger de nombreux résultats, mais toute aide reste la bienvenue, notamment sous la forme d'une adhésion à la campagne ou d'un soutien financier.

Mme Tindemans estime que la modification proposée par Mme de Bethune dans la recommandation 5 permet de tenir compte également du problème évoqué par la préopinante.

Mme Pehlivan suggère dès lors d'ajouter cette proposition de modification à la recommandation 5, en y incluant le mot «spécifiquement».

Door deze toevoeging wordt de organisatie Impact, die aan de basis ligt van het voorstel van resolutie en die een belangrijk onderzoek heeft gevoerd in verband met deze materie, ook vermeld in de aanbevelingen.

Zij stelt ook voor om aan het einde van punt 5, na het woord «ontwikkelingshulp;» de woorden «en in specifieke financiering te voorzien voor lokale gendergelijkheidsbevorderende projecten;»

Hiermee benadrukt zij de wens voor speciale subsidies voor projecten die zich richten op het bevorderen van vrouwenrechten.

Mevrouw Pehlivan wenst te weten of het hier gaat om subsidies binnen de bestaande ontwikkelingssamenwerking, dan wel of het gaat om bijkomende subsidies?

Mevrouw Tindemans licht toe dat het subsidies binnen het bestaande kader betreft. Eventueel zou een andere formulering dit kunnen verduidelijken.

De leden zijn het eens dat de formulering best op de volgende wijze zou worden aangepast: aan het einde van punt 5, na het woord «ontwikkelingshulp;» de woorden «en een specifieke financiering te voorzien voor lokale gendergelijkheidsbevorderende projecten;» toevoegen.

Mevrouw Geerts stelt voor een bijkomende aanbeveling in het voorstel van resolutie op te nemen. Die zou kunnen luiden als volgt: «9. het internationale streven naar uitbanning van de vesico-vaginale fistels en de hiermee verband houdende problemen te steunen, ondermeer via de door UNFPA gelanceerde mondiale campagne te onderschrijven.»

De senator wijst er op dat de ernst en de vreselijke gevolgen van de vesico-vaginale fistel wereldwijd bekend zijn. In de toelichting verwijst men naar deze verwonding, maar er wordt geen specifieke aanbeveling over gemaakt. De campagne «end fistula» van UNFPA is gestart in 2003 en heeft al heel wat resultaten geboekt, maar alle steun blijft welkom, ondermeer door een campaign supporter te worden of financieel te steunen.

Mevrouw Tindemans meent dat dit geïmpliceerd wordt in de wijziging die mevrouw de Bethune voorstelt in aanbeveling 5.

Mevrouw Pehlivan stelt daarom voor deze voorgestelde wijziging toe te voegen aan aanbeveling 5, voorafgegaan door het woord «specifiek».

Mme Van de Castele souhaiterait qu'on utilise, dans le texte néerlandais, un autre terme qu'« *uitbanning* ».

Mme Tindemans souligne que la recommandation, dans sa nouvelle version, mentionne aussi bien Impact que le FNUAP, qui représentent en fait la même organisation. C'est pourquoi il serait peut-être préférable d'omettre cette mention et de préciser simplement qu'un soutien est accordé. La référence à Impact pourrait, elle aussi, être supprimée.

Point 7 des recommandations

Mme Geerts propose de modifier le texte de ce point de la manière suivante : remplacer les mots « de promouvoir, sur le plan européen, une réflexion approfondie sur la santé maternelle et les pistes d'actions envisageables pour faire baisser le taux de mortalité maternelle, afin que la santé maternelle devienne clairement une priorité politique pour l'Union européenne et chacun de ses États membres » par les mots « d'œuvrer activement, au niveau européen, pour que les engagements formulés soient effectivement tenus; de contribuer à une réflexion approfondie sur d'autres pistes d'action possibles et sur la répartition des moyens de manière que la santé maternelle demeure clairement une priorité politique de l'Union européenne et de chacun de ses États membres. »

Elle souligne que la santé maternelle constitue déjà un thème important inscrit à l'agenda de la Commission européenne et de l'Union européenne, comme en attestent les déclarations et le financement de certaines initiatives. Il convient toutefois de mener une réflexion approfondie sur la manière d'optimiser les engagements pris et les initiatives en cours et sur l'utilisation qui est faite des moyens disponibles.

Modification de l'ordre des recommandations

Mme de Bethune propose de faire de l'actuel point 2 des recommandations le point 4, de manière à créer un ensemble plus logique. Les trois premières recommandations porteront ainsi sur les objectifs du millénaire et seront suivies des recommandations relatives à la politique nationale et internationale.

III. RECOMMANDATIONS

Le comité d'avis propose d'apporter les modifications suivantes à la proposition de résolution relative à la santé maternelle, adoptée à l'occasion de la Journée internationale des femmes.

Mevrouw Van de Castele zou liever een ander woord gebruiken in de plaats van « *uitbanning* ».

Mevrouw Tindemans wijst er op dat de aanbeveling in zijn nieuwe vorm zowel Impact als UNFPA vermeldt. Dit is eigenlijk twee maal dezelfde organisatie. Misschien is het daarom beter de vermelding weg te laten en enkel te vermelden dat er steun wordt gegeven. Ook de verwijzing naar Impact kan weggelaten worden.

Punt 7 van de aanbevelingen

Mevrouw Geerts stelt voor in dit punt de tekst te wijzigen als volgt : de woorden « op Europees niveau bij te dragen aan grondig denkwerk over de gezondheid van de moeders en de denkbare actiepistes, teneinde de moedersterfte te verminderen, zodat de gezondheid van de moeders een duidelijke politieke prioriteit wordt voor de Europese Unie en elk van haar lidstaten; » vervangen door de woorden « op Europees niveau te ijveren voor het effectief uitvoeren van de al geformuleerde engagementen; bij te dragen aan grondig denkwerk over mogelijke andere actiepistes en de verdeling van middelen zodat de gezondheid van de moeders een duidelijke politieke prioriteit blijft voor de Europese Unie en elk van haar lidstaten. »

Zij wijst er op dat de gezondheid van moeders al een belangrijk thema is op de agenda van de Europese Commissie en de Europese Unie. Dit komt tot uiting in verklaringen en het financieren van bepaalde initiatieven. Er dient evenwel grondig nagedacht te worden hoe men de gedane engagementen en lopende initiatieven nog meer doeltreffend kan uitvoeren en op welke manier men met de beschikbare middelen omgaat.

Wijziging van de volgorde van de aanbevelingen

Mevrouw de Bethune stelt voor om van het huidige punt 2 van de aanbevelingen het punt 4 te maken, zodat er een meer logisch geheel ontstaat. De eerste drie aanbevelingen betreffen dan de millenniumdoelstellingen en vervolgens komen de aanbevelingen inzake nationaal en internationaal beleid.

III. AANBEVELINGEN

Het adviescomité stelt voor volgende wijzigingen aan te brengen in het voorstel van resolutie met betrekking tot de gezondheid van moeders naar aanleiding van de Internationale Vrouwendag.

1. Au point C, remplacer les mots « l'un d'entre eux portant spécifiquement sur la santé maternelle; » par les mots « et que l'évaluation quinquennale de 2005 a montré que les États membres des Nations unies devront consentir des efforts supplémentaires pour atteindre ces objectifs; »;

2. Au point D, supprimer les mots « pour le Développement »;

3. Au point E, remplacer le chiffre « vingt-cinq » par le chiffre « vingt-sept »;

4. Au point H, après les mots « Considérant qu'il », ajouter les mots « est indispensable de réserver une plus grande attention aux soins de santé de base et qu'il »;

5. Au point H; remplacer les mots « et les droits en matière de sexualité et de reproduction » par les mots « et les droits sexuels et reproductifs »;

6. Dans le texte néerlandais du point I, remplacer le mot « gezindheid » par le mot « gezondheid »;

7. Au point 5 des recommandations, ajouter avant les mots « d'augmenter le financement », les mots « de soutenir durablement la campagne de recherche internationale, »;

8. Au point 5 des recommandations, ajouter après le mot « développement », les mots « et de prévoir un financement spécifique pour les projets locaux visant à promouvoir l'égalité des genres, de soutenir spécifiquement les efforts internationaux en vue d'éliminer la fistule vésico-vaginale et les problèmes adjacents, notamment en souscrivant à la campagne mondiale en cours »;

9. Au point 7 des recommandations, remplacer les mots « de promouvoir, sur le plan européen, une réflexion approfondie sur la santé maternelle et les pistes d'actions envisageables pour faire baisser le taux de mortalité maternelle, afin que la santé maternelle devienne clairement une priorité politique pour l'Union européenne et chacun de ses États membres » par les mots : « d'œuvrer activement, au niveau européen, pour que les engagements formulés soient effectivement tenus; de contribuer à une réflexion approfondie sur d'autres pistes d'action possibles et sur la répartition des moyens de manière que la santé maternelle demeure clairement une priorité politique de l'Union européenne et de chacun de ses États membres. »;

10. Déplacer le point 2 actuel des recommandations et en faire un point 4.

1. In punt C de woorden « één ervan heeft specifiek betrekking op de gezondheid van moeders; » vervangen door de woorden « en dat uit de vijfjaarlijkse evaluatie in 2005 is gebleken dat de lidstaten van de Verenigde Naties extra inspanningen zullen moeten leveren om deze doelstellingen te bereiken; »;

2. In punt D de woorden « voor de Ontwikkeling » weg laten;

3. In punt E het cijfer « 25 » vervangen door het cijfer « 27 »;

4. In punt H na de woorden « Gelet op het feit dat » de woorden « een verhoogde aandacht voor basisgezondheidszorg noodzakelijk is en dat » toevoegen;

5. In de Franse tekst van punt H de woorden « et les droits en matière de sexualité et de reproduction » vervangen door de woorden « et les droits sexuels et reproductifs »;

6. In punt I het woord « gezindheid » vervangen door het woord « gezondheid »;

7. In punt 5 van de aanbevelingen voor de woorden « de financiering » de woorden « haar duurzame steun te verlenen aan de campagne van internationale research, » toevoegen;

8. In punt 5 van de aanbevelingen na het woord « ontwikkelingshulp » de woorden « en een specifieke financiering te voorzien voor lokale gendergelijkheidsbevorderende projecten, specifiek het internationale streven naar uitbanning van de vesico-vaginale fistels en de hiermee verband houdende problemen te steunen, ondermeer door de gelanceerde mondiale campagne te onderschrijven; » toevoegen;

9. In punt 7 van de aanbevelingen de woorden « op Europees niveau bij te dragen aan grondig denkwerk over de gezondheid van de moeders en de denkbare actiepijlers, teneinde de moedersterfte te verminderen, zodat de gezondheid van de moeders een duidelijke politieke prioriteit wordt voor de Europese Unie en elk van haar lidstaten; » vervangen door de woorden : « op Europees niveau te ijveren voor het effectief uitvoeren van de al geformuleerde engagementen; bij te dragen aan grondig denkwerk over mogelijke andere actiepijlers en de verdeling van middelen zodat de gezondheid van de moeders een duidelijke politieke prioriteit blijft voor de Europese Unie en elk van haar lidstaten. »;

10. Het huidige punt 2 van de aanbevelingen verplaatsen en er punt 4 van maken.

IV. VOTES

Les recommandations ont été adoptées à l'unanimité des 9 membres présents.

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité des 9 membres présents.

La rapporteuse,
Sabine de BETHUNE.

La présidente,
Fatma PEHLIVAN.

IV. STEMMINGEN

De aanbevelingen zijn eenparig aangenomen door de 9 aanwezige leden.

Dit verslag is eenparig goedgekeurd door de 9 aanwezige leden.

De rapporteur,
Sabine de BETHUNE.

De voorzitter,
Fatma PEHLIVAN.